ASA NOTURNA TEM QUE MORRER!

19

UNIVERSO DC

RENASCE

# ASA NOTURNA

SEELEY.
FERNANDEZ
JUNG
SOTOMAYOR

RATED T TEEN+

10 ANOS

TROPA BR

RENEGADOS

CHAMANDO DR. HURT!

DC UNIVERSE

# REBIRTH

19

# NIGHTWING

10 ANOS

TROPA BR

RENEGADOS

SEELEY
FERNANDEZ
JUNG
SOTOMAYOR

RATED T TEEN DCCOMICS.COM JUN 2017

ANTES.

SABE O QUE ACONTECE QUANDO UM IMORTAL MORRE?

O *DR. HURT* SABE.

O QUE ACONTECE É, SUA ALMA CAI NO INFERNO DOS *INFERNOS*.

E SE ELE OUSAR OLHAR, ELE VÊ A INSPIRAÇÃO DE LORDE SHIVA, KALI MA E ABADDON, O ANJO ASSASSINO.

MAS SE ELE FOR FORTE O BASTANTE, ELE PODE RASTEJAR DE VOLTA PARA SEU CORPO.

TUDO QUE É PRECISO PARA RESTAURÁ-LO É UM POUCO DE *SANGUE*.

AIIEEGH!

*GRANDE BESTA*. VOCÊ ME REVIVEU NOVAMENTE PARA SERVIR COMO SEU PROFETA. SOU TESTEMUNHA DE UM MAL AINDA MAIOR QUE VOCÊ.

PERGUNTO: QUE NOVA *ARMA* DEVO *FORJAR*?

SIM.

O ASA NOTURNA

# ASA NOTURNA

## TEM QUE MORRER!

PARTE QUATRO


TIM SEELEY
WRITER

JAVIER FERNANDEZ & MINKYU JUNG
ARTISTS

CHRIS SOTOMAYOR
COLORIST

CARLOS M. MANGUAL
LETTERER

JAVIER FERNANDEZ & CHRIS SOTOMAYOR
COVER ARTIST

IVAN REIS, OCLAIR ALBERT & SULA MOON
VARIANT COVER ARTISTS

DAVE WIELGOSZ
ASST. EDITOR

REBECCA TAYLOR
EDITOR

MARK DOYLE
GROUP EDITOR

NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ



TRADUÇÃO: HELL REVISÃO: SANDROBOLT

NOS ARREDORES DE SAQQARA, EGITO. AGORA.

QUANTO MAIS, SENHOR?

PRECISAMOS MUITO CHEGAR LÁ ANTES DO *AMANHECER.*

PERDOE MEU MARIDO, BRETT. ELE *NÃO AGUENTA* DE VONTADE DE TIRAR FOTOS INCRÍVEIS PARA NOSSO BLOG DE VIAGENS.

SIM, SIM, NÃO SE PREOCUPEM. ESTAMOS MUITO PERTO DE CHEGAR.

MINHA NOSSA, SUSAN. O SOL NASCENDO SOBRE AS RUÍNAS! PODE IMAGINAR QUANTAS "CURTIDAS" VAMOS TER?

HEH HEH. VOCÊS VERÃO COISAS QUE SE RECORDARÃO PELO RESTO DE SUAS VIDAS.

FWSSH

O QUE SERÁ UM *TEMPO* MUITO *CURTO.*

<NOSSA LIBAÇÃO DE SANGUE SE APROXIMA! GUIE SUAS ALMAS PARA A OUTRA VIDA POR *ANPU!*>*

FWSSH

*Acredite ou não, era o que eu queria que acontecesse.*

*TRADUZIDO DO ÁRABE.

*Sim, me disfarcei de hipster, contratei um guia esquivo no mercado negro e fui atacado por seus parceiros cultistas da morte...*

*... de propósito.*

*Por que? Bem, começou quando minha namorada, **Shawn**, foi raptada e levada para paris por um versão distorcida de mim.*

*Esse "Asa Mortal" era uma das bonecatrônicas lobotomizadas do **Professor Pyg**.*

Pyg colocou Shawn numa galeria doentia de arte viva, agindo contra suas ordens para transformá-la em outra bonecatrônica.

Ordens dadas pelo **Dr. Simon Hurt**, um psicólogo obcecado pelo **Batman** e os "traumas" que o transformaram em quem ele é.

Eu derrotei Pyg e seus capangas com a ajuda de **Robin**, meu amigo e antigo parceiro...

Mas não antes de ele mesmo ter sido levado.

Não sei por que Hurt fez isso, por que ele quer Damian? Vingança contra o Batman?

Eu sei que **não queria** que Shawn viesse comigo para resgatá-lo.

Uns dias atrás, ela me ligou para me dizer que estava atrasada. Que poderia estar grávida.

Mas quando Pyg revelou a localização de Hurt aqui numa tumba esquecida no Egito, ela exigiu me acompanhar.

Se tem uma coisa que eu aprendi sobre Shawn Tsang ¡e que se você mexe com ela ou alguém que ela ama...

HNNGH!

FOOM

AIIEEEEH!

Ela leva para o lado pessoal.

PASSEIO BEM RUINZI-NHO.

WHOOF!

VOCÊ -- É UM SUPER-HERÓI AME-RICANO?!

SOU. O QUE SIGNIFICA QUE *NUNCA* AMEAÇARIA SUA VIDA PARA OBTER INFORMAÇÕES.

JÁ ELA, É A ***DEPREDADORA***. UMA GENUÍNA ***SUPER-VILÃ*** AMERICANA...

ONDE ESTÁ O DR. HURT?

***NÃO*** TEM ***NECESSIDADE!*** MEUS IRMÃOS E EU SÓ TÍNHAMOS QUE ATRASÁ-LOS! PREPARÁ-LOS PARA O ***SACRIFÍCIO!***

SACRIFÍCIO? ONDE ESTÁ O GAROTO?!

A ALMA DELE SERÁ PESADA CONTRA UMA PENA! ELE SERÁ DADO A ***ANÚBIS*** PARA SALVAR A TODOS NÓS DO ***ESQUECIMENTO!***

E O HOMEM QUE VESTE A ASA NOTURNA SERÁ TESTEMUNHA NOS PORTÕES DO SUBMUNDO!

DEPOIS.

ÚLTIMA CHANCE. ESTAMOS PRESTES A DESCER PARA O TEMPLO OCULTO DE UM ***ANTIGO DEUS DA MORTE***, COM NADA ALÉM DE BASTÕES E UM TRAJE DE DEPREDADORA QUE VOCÊ TIROU DE UMA BONECATRÔNICA.

ERA ISSO OU MEUS PIJAMAS.

"A ESPERANÇA, POR MENOR QUE SEJA, É UMA LUZ NA ESCURIDÃO..."

***"ROBIN HOOD AJUDA UM CAVALEIRO TRISTE."*** VOCÊ LEU MEU LIVRO.

É, E AGORA EU SEI DE ONDE VOCÊ TIROU VISÃO DE MUNDO POSITIVA E PIEGAS.

ENTÃO NÃO FICOU IMPRESSIONADA?

NÃO. ESTOU FELIZ POR TER LIDO. ME CONTOU COISAS SOBRE VOCÊ.

ME CONTOU QUE VOCÊ SE INSPIRA EM HERÓIS À MODA ANTIGA. PESSOAS QUE PROTEGEM OUTRAS. QUE VOCÊ SERIA UM BOM EXEMPLO.

UM ***BOM PAI.***

E POR ISSO PRECISO QUE VOCÊ ME DEIXE FICAR AQUI.POR VOCÊ. POR ROBIN. PRECISO ACREDITAR QUE EU O PROTEGI.

QUE EU SERIA UMA BOA MÃE.

VOCÊ SEMPRE PROTEGE --

SHAWN!

KTHOOM

NÃO NÃO NÃO...

ELA TE IMPEDIA DE ALCANÇAR SUA FORMA PLENA, DICK...

ELA MANTINHA A ESTÁTUA *PRESA NO BLOCO.*

ENTÃO TIVE QUE DERRUBAR UMA ESTÁTUA *NELA*.

A SAMORTAL!

VEJO QUE AINDA TEM A *FACA*. DIFÍCIL SE DESFAZER DE ALGO QUE SENTIU SEU *GOSTO*, HUM?

O DOUTOR DISSE QUE A LÂMINA VEM DO OUTRO LADO DO UNIVERSO.

ELE ME DISSE QUE UM CORTE COM ELA FARIA ALGUÉM VER INFINITOS FUTUROS AO MESMO TEMPO.

INFINITOS POTENCIAIS.

ME DIGA, DICK...

... QUANDO VOCÊ VIU TUDO QUE VOCÊ PODERIA SER...

... VOCÊ VIU SEU DESTINO?

VOCÊ *ME* VIU?

COMA MINHA BOTA, SEU ESQUISITO CARA DE COURO.

HNF!

SHAWN!

D-DICK.

GRAÇAS A DEUS! VOCÊ ESTÁ VIVA.

SPT SPTTR

N-NÃO TENHO MAIS MUITO COMBUSTÍVEL.

*O peso é demais para mim. Sou um super-herói, mas não sobre-humano.*

*Mas eu sou tudo entre a Shawn e a morte certa.*

EU SEGURO PARA VOCÊ, BABY.

EU SEGURO --

NGHK!

*Então seguro.*

*Eu iria a qualquer lugar, Faria qualquer coisa por ela...*

*Eu sangraria*

NNGH!

SNK

THOOM

ESSE MALDITO *CALCANHAR DE AQUILES*, HEN?

É A DIFERENÇA ENTRE EU E VOCÊ. VOCÊ TEM FRAQUEZAS.

SLSH

SLSH

SLSH

COMO TODOS SEUS HERÓIS À MODA ANTIGA. VOCÊ TEM ALGUÉM NA SUA *RETAGUARDA*, QUE PODE SER USADO *CONTRA VOCÊ*.

A MARIAN DE ROBIN HOOD. A PATÉTICA ESPOSA E FILHOS MORTAIS DE HÉRCULES.

*Megara. Ele segurou seu corpo nos braços.*

*"Volte," disse Hércules. "Mesmo como uma sombra."*

*"Mesmo como um sonho."*

SHNG

VOCÊ NÃO É A MINHA MELHOR VERSÃO.

VOCÊ É *MINHAS FALHAS.*

VOCÊ É A EPITOME DOS MEU MEDO DE QUE SHAWN SEJA MORTA.

SHK

FOI O QUE A LÂMINA ME MOSTROU. AS PIORES POSSIBILIDADES. OS MUNDOS ONDE MINHAS MELHORES INTENÇÕES DÃO ERRADO.

CHOK

KRAK

ONDE HERÓIS *CAEM.*

ESSE *NÃO* É O MUNDO ONDE EU VIVO.

CHOOM

SE EU TE CORTAR COM ESSA LÂMINA, SABE O QUE VOCÊ VAI VER?

SEU PRÓPRIO MALDITO REFLEXO!

ME DESCULPE! POR FAVOR, NÃO ME MACHUQUE.

QUE?

ASA NOTURNA! PARE!

RH.

KLANG

VOU MELHORAR DA PRÓXIMA VEZ.

TUDO BEM.

O QUE QUER QUE A FACA TENHA FEITO COM VOCÊ, FEZ COM ELE TAMBÉM. ELE VIU A ESCURIDÃO. ELE É UMA VÍTIMA, DICK. ALGUÉM ATORMENTADO PELO PYG. APROPRIADO. USADO CONTRA SI MESMO.

EU VI ISSO UM MILHÃO DE VEZES. TODO DIA EM BLÜDHAVEN. OUTRA CRIANÇA PERDIDA.

CONHECI OUTRA CRIANÇA. UM AMIGO SEU, ACHO.

UM BOM GAROTO CHAMADO ROBIN. É UMA PENA.

O DOUTOR DIZ QUE ELE VAI MORRER AO AMANHECER.

DICK, VOCÊ TEM QUE IR. VOU FICAR AQUI COM ELE.

SHAWN, NÃO CONFIE NELE. DA ÚLTIMA VEZ QUE EU O DEIXEI SOZINHO COM ALGUÉM, ELE --

ELE ESTÁ PERDIDO. SOZINHO. ASSUSTADO.

É O QUE EU FAÇO.

*E eu vou garantir que ela continue fazendo isso, não importa o que o Dr. Hurt ponha no meu caminho.*

Dr. Hurt queria que eu odiasse o Asa Mortal. Que eu odiasse aquela parte de mim.

Ele queria que sofresse um trauma.

Que passasse por uma série de tragédias. Que sentisse a perda de pessoas próximas a mim.

Ele queria que eu visse...

... o que eu poderia ser.

ASA NOTURNA.

ASA NOTURNA.

ASA NOTURNA.

ASA NOTURNA.

ASA NOTURNA.

VENHA VER.

VENHA VER.

VENHA VER.

VENHA VER.

VENHA VER.

EU TE OFERECI UM ***PRESENTE***, RICHARD. MAS VOCÊ NÃO CONSEGUE VER COM ESSAS SUAS BELAS ***BOLINHAS AZUIS***.

VOCÊ PRECISA VER ***ALÉM*** DA VISÃO ORDINÁRIA.

POR ISSO FIZ O ASA MORTAL CORTAR SUA TESTA COM A FACA.

PARA ABRIR SEU *TERCEIRO OLHO.*

*DR. HURT.*

ESTOU AQUI ANTES DO AMANHECER. O QUE QUER QUE ESTEJA TENTANDO FAZER, ACABOU. SOLTE DAMIAN.

O AMANHECER NÃO PASSA DE UM MOMENTO QUANDO O VÉU ENTRE OS MUNDOS ESTÁ MAIS FINO. QUANDO O TERCEIRO OLHO PODE VER MELHOR A GRANDE BESTA A QUEM SERVIMOS. QUANDO ELA PODE VER E APRECIAR MELHOR NOSSAS OFERTAS.

O QUE NOS LEVA A VOCÊ, RICHARD. ACHEI QUE A TRAGÉDIA PARA ATIVÁ-LO PUDESSE SER ENCONTRADA EM SUA NAMORADA. NO SEU FUTURO.

MAS ESTAVA BEM NA MINHA FRENTE. O TEMPO TODO.

EM SEU HERDEIRO...

... NA MORTE DE DAMIAN WAYNE. "ROBIN MORRE AO AMANHECER."

INFELIZMENTE, EU TENDO A QUEIMAR A LARGADA QUANDO ESTOU ANIMADO.

DAMIAN!

ACORDE, GRAYSON.

CAIA NO INFERNO DOS INFERNOS.

E SE VOCÊ FOR FORTE O BASTANTE, RASTEJE DE VOLTA PARA SEU CORPO.

SÓ PRECISA...

... DE UM POUCO DE *SANGUE*.

**A SEGUIR: RECOLHENDO OS PEDAÇOS.**

*Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.*

*Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.*

*Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.*

*Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.*

# Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

*Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.*